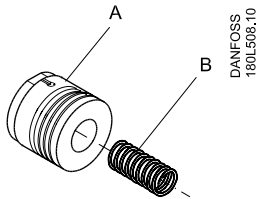


Bestillingsnummer/Code No./Artikel Nr./Numéros de code

180Z0025: NBR O-ringe/O-rings/O-Ringe/O-rings
 180Z0026: FPM O-ringe/O-rings/O-Ringe/O-rings

Indholdet i stempel reservedelssæt:
 The Piston Spare Parts Kit consists of:
 Der Ventilkolben Ersatzteilbausatz besteht aus:
 Le kit de pièces de rechange pour piston comprend :

- Et komplet stempel "A"
- En fjeder "B"
- Complete piston "A" and
• Spring "B".
- Kolben "A", komplett und
• Feder "B".
- Piston complet "A" et
• Ressort "B".



Procedure ved udskiftning af stempel
 Procedure for changing the piston:
 Vorgang für den Kolbenwechsel:
 Procédure de remplacement du piston :

1. Udtagning af stempel

- a) Skru dæksel "C" af med en 13 mm 6-kant nøgle
- b) Udtag fjeder "B"
- c) Udtag stempel "A" (sæt en finger i midten af stemplet og træk det ud).

1. Extracting piston

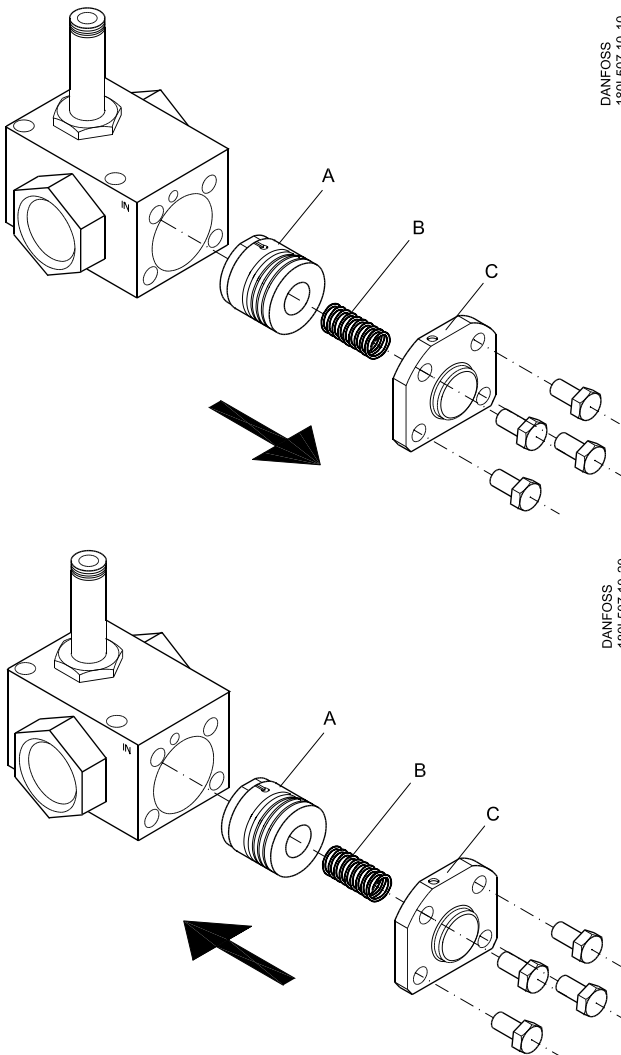
- a) Screw out the plug "C" with an 13 mm hexagon key
- b) Take out spring "B"
- c) Take out piston "A" (place a finger into the center of the piston and pull it out).

1. Ventilkolben Ausbauen

- a) Pμφpfen "C" mittels Sechskantschlüssels 13 mm abschrauben
- b) Feder "B" entnehmen
- c) Kolben "A" entnehmen (ein Finger im Mitten des Kolbens setzen und Kolben ausziehen).

1. Retirer le piston

- a) Dévisser le bouchon "C" 13 mm
- b) Retirer le ressort "B"
- c) Retirer le piston "A" (placer un doigt derrière le piston et le tirer).



2. Indføring af stempel

- a) Nyt stempel "A" skubbes ind i ventilen
 - b) Ny fjeder "B" placeres bag stemplet
 - c) Monter dæksel "C" så fjederen passer ind i fordybningen i dækslet.
 - d) Skru de 4 skruer i dækslet (moment 30 Nm)
- Hvis mod forventning at den lille O-ring i dækslet "C" falder ud ved afmonteringen af dækslet, skal O-ringen genplaceres i dækslet inden det påmonteres igen.

2. Insertion of piston

- a) Push new piston "A" into the valve
 - b) Place new spring "B" behind the piston
 - c) Mount cover "C" to make the spring fit into the groove in the cover.
 - d) Screw the 4 screws into the cover (torque 30 Nm)
- If - contrary to expectation - the O-ring in the cover "C" falls out during demounting of the cover, the O-ring must be replaced in the cover before remounting.

2. Einführung des Kolbens

- a) Neuer Kolben "A" in das Ventil hineinschieben
 - b) Neue Feder "B" hinter dem Kolben plazieren
 - c) Deckel "C" so anbringen, damit die Feder in der Vertiefung im Deckel passt
 - d) Die 4 Schrauben in den Deckel einschrauben (Moment 30 Nm)
- Falls - wider Erwarten - der O-Ring im Deckel "C" während der Demontage herausfällt, muss der O-Ring wieder im Deckel vor Neu-Montage plaziert werden.

2. Insertion du piston

- a) Pousser le nouveau piston "A" dans la vanne
 - b) Placer le nouveau ressort "B" à l'arrière du piston
 - c) Monter le couvercle "C" afin d'ajuster le ressort dans la rainure du couvercle
 - d) Introduire et serrer les 4 vis dans le couvercle (couple 30 Nm)
- Si, contre toute attente, le joint (O-ring) placé dans le couvercle devait tomber lors du démontage, il sera remis en place avant de remonter l'ensemble.